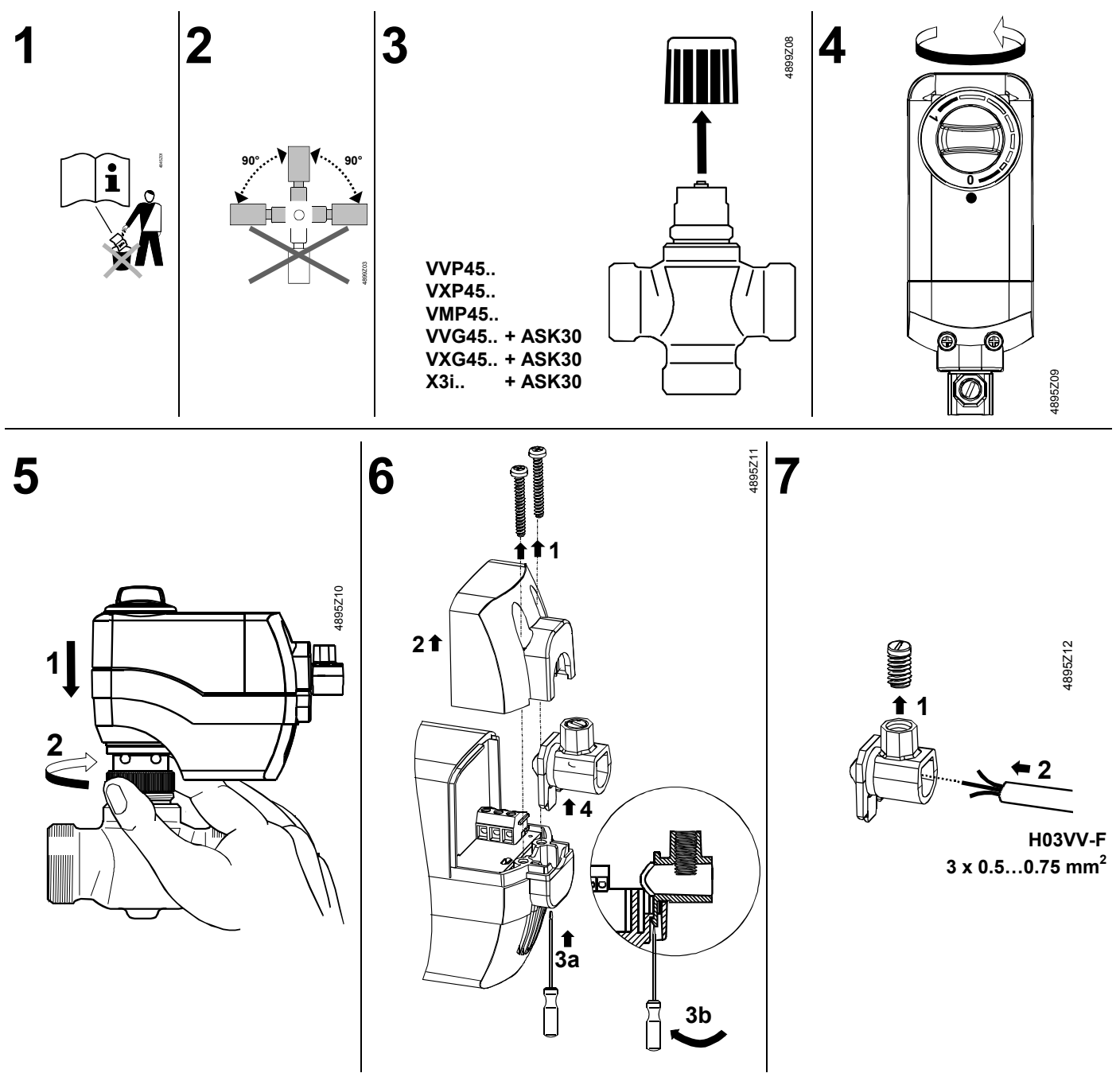


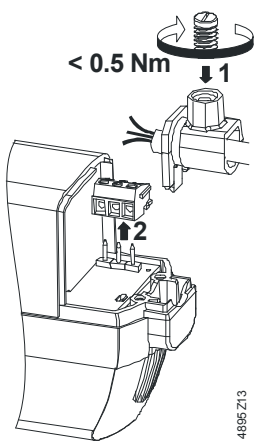
**de** Montageanleitung  
**en** Mounting instructions  
**fr** Instructions de montage  
**sv** Monteringsinstruktion  
**nl** Montage-handleiding  
**it** Istruzioni di montaggio  
**fi** Asennusohje  
**es** Instrucciones de montaje  
**da** Monteringsvejledning  
**pl** Instrukcja montażu  
**cz** Montážní návod  
**hu** Szerelési útmutató  
**el** Οδηγίες εγκατάστασης  
**ru** Инструкция по установке  
**zh** 安装指导

**Stellantriebe**  
**Actuators**  
**Servomoteur**  
**Ställdon**  
**Servomotoren**  
**Servocomandi**  
**Toimimoottorit**  
**Actuadores**  
**Motorer**  
**Siłowniki**  
**Pohony**  
**Motorok**  
**Κινητήρες**  
**Приводы**  
**执行器**

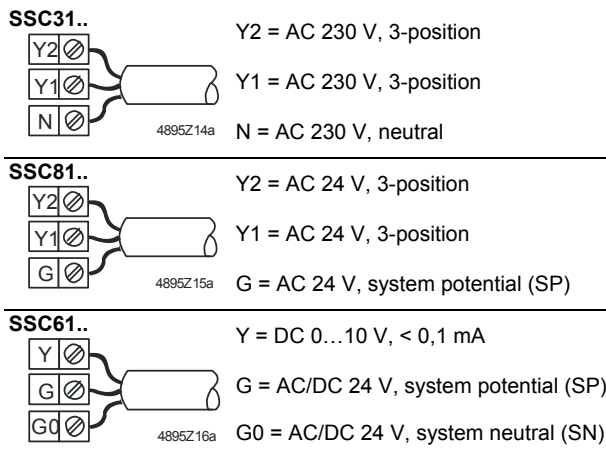
**SSC31**  
**SSC81**  
**SSC61..**



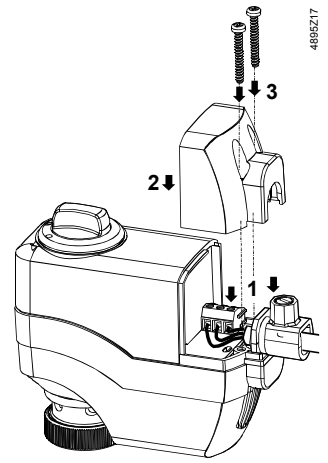
8



9



10

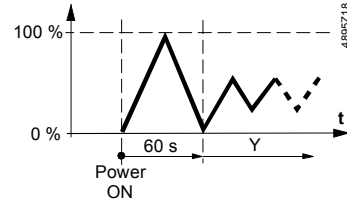


11

Hubkalibration  
Stroke calibration  
Calibrage de la course  
Lyfthöjdskalibrering  
Slagcalibratie  
Calibrazione corsa  
Iskunpituuden kalibrointi  
Calibración de la carrera

Slaglængdekalibrering  
Kalibracja skoku  
Kalibrace zdvihu  
Löketbeállitás  
Διαμόρφωση διαδρομής εμβόλου  
калибровка хода  
行程校准

**SSC61 Power AC/DC 24 V ON:**

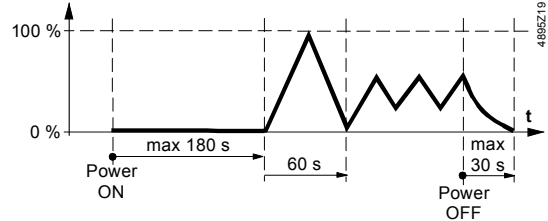


12

Hubkalibration  
Stroke calibration  
Calibrage de la course  
Lyfthöjdskalibrering  
Slagcalibratie  
Calibrazione corsa  
Iskunpituuden kalibrointi  
Calibración de la carrera

Slaglængdekalibrering  
Kalibracja skoku  
Kalibrace zdvihu  
Löketbeállitás  
Διαμόρφωση διαδρομής εμβόλου  
калибровка хода  
行程校准

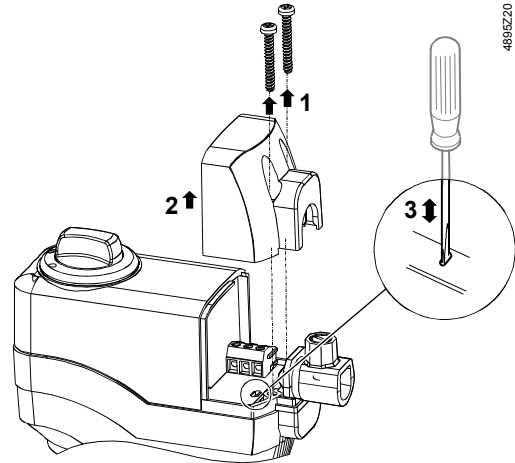
**SSC61.5 Power AC/DC 24 V ON:**



13

Neue Hubkalibration  
New stroke calibration  
Nouveau calibrage de la course  
Ny lyfthöjdskalibrering  
Nieuwe slagcalibratie  
Nuova calibrazione della corsa  
Uusi iskunpituuden kalibrointi  
Nueva calibración de la carrera  
Ny slaglængdekalibrering  
Nowa kalibracja skoku  
Nová kalibrace zdvihu  
új löketbeállitás  
Νέα διαμόρφωση διαδρομής εμβόλου  
Новая калибровка хода  
重新校准行程

**SSC61..**



14

